An II. Udin, Joibe 18 Decembar 1884 Numar 51

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

STORIELIS DI FLOREAN



E dirès che a Udin no sucedin aventuris picàns, apetitosis, degnis di vigni registradis.

Ce oleso mior da la fughe in Spagne di ches dos tortorelis: il corist e l'ustere? No mo ce doi colombins? E je vere che no son frutàs plui nè un nè l'altri, ma cui i comande al cur?

L'amor al ha i siei misteris e po dopo lui, al è stat ancemò in Spagne, la tiare classiche des aventuris amorosis, al ha provat la fuarze iresistibil di une fughe in compagnie da l'ogèt che al ocupe dugg i siei pinsirs!

Tant plui po che chest ogèt al ha il privilegio di vè cun se une somute non disprezabil, cussì come un quatri mil francûs, par podè là, lontans, confuartasi cun qualchi buine butilgie di Malaga e tocià dentri il famôs pan di Spagne.

Nome a pensai sore e ven l'aghe in boce, e cui sa ce tantis voltis che il corist al si sarà insumiat di cheste gnove felicitât, di chest guuv pan butir, di chestis butilgis di Malaga, di chest pan di Spagne!

E dit e fat, une biele dì, brute pal puar marit de ustere, che al restà cu lis mans tai ciavei senze la femine e senze i bêz, e han stabilit il lor plan da la fughe: fughe romantiche, abelide da qualchi duèt d'amor in dutis lis manieris, in prose e in poesie.

Mi par di sintilu là, il ganimede, a ciantà cun t'une vôs cressude di chell pôc cul rinfuarz da l'arzàn, i plui biei piezz di opare, e jè a fai di second!

Brâs, ma brâs si po! Par altri, sul plui biell, ai podarès capitai qualchi ciosse a disturbalis la vie tal lor nid, lis dos colombis, parcè che dopo dutt, jo no sai se al sei permitut, in cheste epoche di progress, di fa di chestis fughis, senze che l'Autoritat e meti dentri la so man. O capis che cumò e jè di mode la fuarze iresistibil e che si po robà e assassinà il prossim, parcè che i giuràs e asolvin! Baste e starin a viodi come che va a finissi la storiele!

LETERATURE DI FLOREAN

FLOREAN IN GRINGULE

Ah, soi content lafè!!
Dopo che si è in *quarante* a tirà il ciâr;
ce devant ce daûr,
al và ch'al è un plazè,
no minghe par insù
ce crodissis . . . oibò,
ma al trote, chell demoni, par insù. (1)
Vino des ruedis rotis
o che ur mance il passèl?
ce impuarte chest? son fotis;
se va la plume, resterà l'usciel.
Però, bisugne dilu a onor dal ver,

che ju avocàs e i siors
lustrissins professors
son chei che plui di dugg e dàn di schene,
pur che sedin in vene —
Lassait dunce, Furlans, co' torni a dì,
o soi proprit content malafesi.
Dopo che si è in *quadrante* a tirà il ciàr,
al và ch'al è un plazè . . . se ance nol par!

(1) Ossei viars l'*excelsior* di Facanapa!

COMUNICAT DI FLOREAN

E han reson chei fur de puarte Glemone di corponà cuintri i siors dai *pozzi neri*. L'altre sere o soi stat a bevi un quintin di là dal puint. In anime me, vignive ju di Vàt un tal tuff, che mi ciolè il fiât e a momens o colavi te soe. Fortune che fin cumò vin vud l'unviar fred; ma se scomenze a regnà il siroce, à rivìodisi sior nas. Dovarin stropalu cul bombas. Saress plui di just di stropà la boce cun chell che mi capis a chei lustrissins, che propri culì e han plantat il dipuesit des lor spizieriis. Ma fevelinsi clar. No ise une vergogne, une biele scrovetât, che siors in guans e fasin i marciedanz di ledàn? Ce hano di dì i forestir de nestre civiltat?

Pasienze che lor fasessin chell mistir e che ciolessin la man a chei di Felett, purchè no speculassin su la nestre salut e rispetassin la lezz, come la rispetin noaltris! Lor par vê il mezâd plui vicin lu han plantat sott vint e quasi a riduèss des ciasis, e cussì nus impestin di dì e di gnott. E chei dal Municipi e tasin? Hano forsi paure in qualchi conseîr, che al è socio dai *pozzi neri?* Sicur! Za qualchi timp a lis diis di matine pal puint di Puscuell al passave un ciar di ledàn, che da dutis lis bandis al spandeve aghe di Cologne. Se paron di chell ciar al foss stat un contadin, puar mai lui! Ma . . . . . .

E po e diràn, che sin senze creanze noaltris contadins, noaltris fur de puarte! Une biele creânze e jè che di vignînus a impestà 'a ciase nestre! No paino forsi noaltris come chei dal cafè Gnuv, dal cafè Corazze, dal cafè de Nav? Noaltris nò pretendin, che a spesis publichis nus vegnin dos tre voltis in dì a sborfâ il borg; ma ben vin il diritt e podin pretindi, che nissun vegni a corompi l'ajar, che Iddio nus mande pur e che al è necessari a la nestre salut.

Siors socios dai *Pozzi neri*, se no baste fevelaus sott vôs, in une orele, fevelarin plui fuart e in plazze. *Un contadin.*

DA LA ZAF DI FLOREAN

Il *Citadin Todesch* al ha fate une gran biele souviarte. Savês, che i Protestans e han viarte in Marciatvieri la lor glesie. Il *Citadin*, sugerit dal Spirt Sant, come simpri, al ha ditt, che chell att, al è un oribil sacrilegio e che par ripararlu bisugne là a cioli la Madone di Grazie e puartale in Domo e fa in onor so une solene funzion.

Me comari Marie-Luigie e miò copari Vinturin e saressin curios di savè la reson di là a cioli la Madone di Grazie e di puartale in Domo; e mi domandin, se la Madone a ciase so no ha orelis, no sint compassion, no je disposte a perdonà, a esaudi come che farèss in Domo? Marie-Luigie, che e jè plene di baronade, dubite, che ai cialunis jur pese di là a Madone e voressin che par major glorie di Dio e vegniss la Madone a ciataju in Domo.

Starin po a viodi, se sior Sandri e mestri Toni permetaràn che si jemplin di carantans lis borsis dal Domo e, no chês de Madone di Grazie, piardind senze nissune reson il cent par cent.

Jo cun dutt il rispiett a l'autoritat dal *Citadin Todesch* o soi persuadùt di no viodi cheste zarlatanade, che darèss mutiv ai contadins di dì, che i beghins a Udin no han nance sens comun.

* * *

Un professor di nestre cognossinze, giornalist di un caratar dutt di un piezz, al ha la virtut ance di fa dai zughès di fa deventà ross un prestigiator.

Sintiit cheste. Un mestri comunal al scriv corispondenzis sun t'un sfuei contrari al Ministero Depretis, il bon paron dal professor. Ce fasial chest, par impedì che il mestri al continui a scrivi in chell sfuei? In un giornalut umoristich lu denunzie ai siei superiors metingi non e cognon e qualitas, fasind cussì il nobil mistir di spie! Par persuadessi viodi il *Sior Antonio Tamburo* da l'altre setemane. E cheste e jè la moralitât dai difensors dal nestri Guviar!

* * *

Ce ul dì che no si viod ancemò nissune *Epigrafe* al monument di VITTORIO EMA-

NUELE? No che dal Massarani, no che deliberade dal Consei Comunal . . . nissune! Brave la siore Giunte, mi consoli cun je; cussì va fatt, sacre de vanzeli!

Le leggi son, ma chi pon mano ad esse?

E i puars Pantalons cori a pajà? Magari piês!

⁂

Sior Tite al è su dutis lis furiis parceche finalmentri al è vignut in clar de scandalose condote de so femine.

— Puar ami! i diis un so copari, se tu savessis ce tante part che o hai vut te to disgrazie!

— Come! . . . . . ance tu! . . . al sberle plui inrabiat chell infeliz marit.

⁂

Sul fini di un gustà:

La parone di ciase a un sior vecio che al ha gustat la di jè pe prime volte:

— I je tociat di sinti unmontis di stupidaginis . . . .

— Sì al è ver, ma no mi displâs, ciare siore . . .

— ??

— Viodie; chest al prove che no soi ancemò deventat sord.

⁂

Dugg e san che par quant birbans e sein i fiis, i paris, par chell sentiment che al derive dal vincul dal sang, e procurin di scusajù o almanco di diminuì la gravitat des lor colpis.

Ce hal di vè fatt alore chell fi il cui pari al rive a d'ore di dì: *miò fi al è une figure porche?*

Epur chest al diseve simpri il pari di un professor, feveland di chell biell mobil di so fi. E ce perle che al devi sei, no mo?

⁂

Un autor dramatich al presente une tragedie in cinq às a un diretor di teatro:

— Ch'al si figuri! . . . . , o hai spint il tragich al pont che dugg i miei personagios e muerin tal tiarz àt.

— E cui recite po tai altris doi?

— Lis ombris di chei che o hai copàt tai tre prins.

⁂

I abitans dai borgs Vilalte, Ciastelan e dugg chei borgs che par la brute maniere cun cui e son tignus; feveland simpri di pulizie, no somein par nuje che apartegnin e che formin la citât di Udin, la capital dal Friul; insume chesg abitans disgraziàs massime te domenie a dutis lis oris de sante gnott. e son in un continuo gioldi chei coros infernai; mior di urlos di ches compagniis che han d'han bevut un pôc di masse. Se chestis compagniis dopò passade l'ore stabilide si metessin a fâ chestis serenadis tal centro de citat, lis uardis di custure e comparissin subit a scovetaju vie, e cussì e van a finile a secià i ltotui in tai sudèts borgs, dulà che nissun ju secie e che puedin sberlà fossie lunge la gnott.

⁂

Bernardin, che da qualchi timp al è senze impiego, spassizand l'altre di in plazze Contarene al incontre Pieri e i domande:

— Sestu ocupât?

— Sì.

— Finalmentri! E ce fastu?

— O cir impiego.

⁂

Robis di chest mond.

Une cartoline di là dal Tajament mi informe come qualmentri une femine di novante un an e jere in jett maladone. Quand che i ven anunziat che il so antich morôs di nujemanco che novante agns al steve par sposâsi.

La femine alore, sdegnade, e sberlà: prime di fa chest pàs che al adempissi ai siei dovês cun me!

⁂

Al cafè gnuv; dialogo tra doi taetabars:

— Imaginiti che la vedue M . . . . . in che etât avanzade, e ha ricevut un'ufiarte di matrimoni.

— E di cui, dal diual?

— Di un *antiquari!* . . . . . .

⁂

In une conversazion, al cafè Corazze, dopo gustat, si fevele di aventuris.

Jacumut, miezz legri, al conte une buine fortune, che i jè capitade zà timp.

— Sicur, jo i strenzevi la so man te me, i nestris zenoi si tociavin, jo arditamentri la strenzevi ator la vite, e alore la siore C . . . . .

— Ohe là, al saltè su un presint, vo no savês che la siore C . . . . e jè me cusine e che a jè une femine oneste.

— . . . . e alore la siore C . . . . . mi ha dât un par di sberlis.

⁂

Mi scrivin:

« Une sere a 9 e miezze, jo e un miô

An II. Udin, Joibe 18 Decembar 1884 Numar 51

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin lá vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandâ i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —.

STORIELIS DI FLOREAN



E dirès che a Udin no sucedin aventuris picàns, apetitosis, degnis di vigni registradis.

Ce oleso mior da la fughe in Spagne di ches dos tortorelis: il corist e l'ustere? No mo ce doi colombins? E je vere che no son frutàs plui nè un nè l'altri, ma cui i comande al cur?

L'amor al ha i siei misteris e po dopo lui, al è stat ancemò in Spagne, la tiare classiche des aventuris amorosis, al ha provat la fuarze iresistibil di une fughe in compagnie da l'ogèt che al ocupe dugg i siei pinsirs!

Tant plui po che chest ogèt al ha il privilegio di vè cun se une somute non disprezabil, cussì come un quatri mil francûs, par podè là, lontans, confuartasi cun qualchi buine butilgie di Malaga e tocià dentri il famôs pan di Spagne.

Nome a pensai sore e ven l'aghe in boce, e cui sa ce tantis voltis che il corist al si sarà insumiat di cheste gnove felicitât, di chest guuv pan butir, di chestis butilgis di Malaga, di chest pan di Spagne!

E dît e fat, une biele dì, brute pal puar marit de ustere, che al restà cu lis mans tai ciavei senze la femine e senze i bêz, e han stabilit il lor plan da la fughe: fughe romantiche, abelide da qualchi duèt d'amor in dutis lis manieris, in prose e in poesie.

Mi par di sintilu là, il ganimede, a ciantà cun t'une vôs cressude di chell pôc cul rinfuarz da l'arzàn, i plui biei piezz di opare, e jè a fai di second!

Brâs, ma brâs si po! Par altri, sul plui biell, ai podarès capitai qualchi ciosse a disturbalis la vie tal lor nid, lis dos colombis, parcè che dopo dutt, jo no sai se al sei permitut, in cheste epoche di progrèss, di fa di chestis fughis, senze che l'Autoritat e meti dentri la so man. O capis che cumò e jè di mode la fuarze iresistibil e che si po robâ e assassinà il prossim, parcè che i giurâs e asolvin! Baste e starin a viodi come che va a finissi la storiele!

LETERATURE DI FLOREAN

FLOREAN IN GRINGULE

Ah, soi content lafè!!
Dopo che si è in *quarante* a tirà il ciâr;
ce devant ce daûr,
al và ch'al è un plazè,
no minghe par insù
ce crodissis . . . oibò,
ma al trote, chell demoni, par insù. (1)
Vino des ruedis rotis
o che ur mance il passèl?
ce impuarte chest? son fotis;
se va la plume, resterà l'usciel.
Però, bisugne dilu a onor dal ver,